

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	79 (1988)
<b>Heft:</b>	17
<b>Rubrik:</b>	Neue Produkte = Produits nouveaux

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

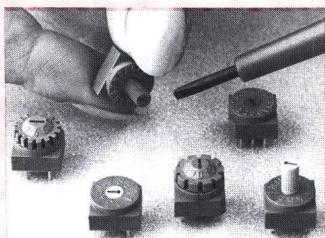
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Neue Produkte

## Produits nouveaux

### BCD- und Hexadezimal-Codierschalter

In elektronischen Schaltungen müssen häufig Daten in digitaler Form fest eingegeben werden, z. B. zur Auswahl von Ausstattungs- oder Anschlussvarianten. Hierfür eignen sich besonders Einebenen-Drehschalter, da sie eine platzsparende und kostengünstige Lösung darstellen. Drehschalter für die



Datencodierung sind in der Regel BCD- oder hexadezimal codiert. Je nach Stellung des Schalters steht der entsprechende Digitalwert im gewünschten Code an den Anschlussstiften zur Verfügung.

Bei den von Siemens entwickelten Schaltern wird die Einstellung des Codes auf der Gehäuseoberseite angezeigt. Die Verstellung des Schalters erfolgt bei allen Varianten durch einen Schraubenzieher. Darüberhinaus werden auch Varianten angeboten, bei denen die Einstellung zusätzlich durch einen Rändelschraubenschlüssel von der Seite her möglich ist. Die waschdichten Miniaturschalter für gedruckte Schaltungen haben eine Grundfläche von 10,1 mm × 10,1 mm mit Anschlussstiften im Rastermaß 2,54 mm. Ihre maximale Schaltspannung beträgt 24 V Wechselspannung, der Schaltstrom 0,2 A. Die geschaltete Leistung sollte kleiner als 1,5 VA sein.

(Siemens-Albis AG, 8047 Zürich)

### Kompaktumrichter-Baureihe

Mit dem Kompaktumrichter der Baureihe C erweitert Bosch das Angebot in der bürstenlosen Antriebstechnik. Sie stellt eine Ergänzung der eingeführten Baureihe Servodyn-T dar und erschließt neue Einsatzbe-

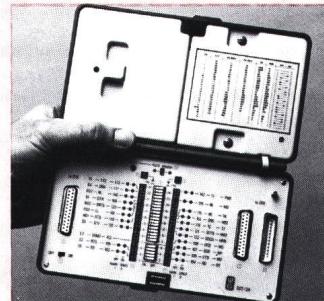
reiche in der Robotertechnik und für kleine Werkzeugmaschinen. Das Umrichterprogramm umfasst zwei Versorgungs- und vier Servomodule. Das Versorgungsmodul wird ohne zusätzlichen Transformator direkt an das Drehstromnetz 3 × 380 V, 50/60 Hz angeschlossen. Das Servomodul vereinigt in dem kompakten Gehäuse Regler-, Überwachungs- und Leistungsteil. Die Servomodule sind für Nennströme von 5-25 A ausgelegt mit doppelt so hohen Beschleunigungsströmen. Je Motor/Modulzordnung können die Motoren auch mit dem 4fachen Nennmoment und mehr beschleunigt werden.

Die Baureihe C ergänzt im unteren Leistungsbereich (bis zu 38 Nm, Drehzahlen bis 6000 U/min) die bewährte Baureihe T und ist mit dieser Baureihe kombinierbar.

(Robert Bosch AG, 8021 Zürich)

### Neuer Tester für V.- und X.-Schnittstellen

Speziell zum Überwachen oder Simulieren der Signale digitaler Schnittstellen zwischen Übertragungs- (DÜE) und Endeinrichtung (DEE) sind die Schnittstellentester DIT-24 und DIT-21 geeignet.



Beide Geräte lösen diese Aufgaben mit LED zur Anzeige der Leitungszustände (Tristate-Anzeige), einem Monitoranschluss für einen Datenanalysator und der Möglichkeit, Leitungen zu unterbrechen oder über Prüfleitungen beliebig miteinander zu verbinden. Weitere Anwendervorteile:

- Überwachung der in V.28/X.27 definierten Pegelschwellen

- Simulation von Leitungszuständen

- Impulsspeicher
- Netznahängig, leicht, schlagfestes Gehäuse und einfache Bedienung.

Viel Wert wurde auf die Verarbeitung der DIT-24/21 gelegt, z.B. besonders dicke Hartvergoldung der Kontakte. Die Prüfleitungen bestehen aus hochwertiger Kupferlitze, und sollte doch einmal ein Kontaktstift abbrechen, so tauscht man einfach den Stecksockel aus...

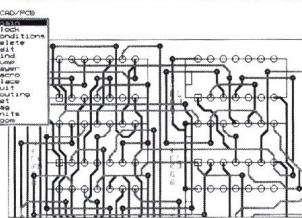
(Wandel und Goltermann [Schweiz] AG, 3000 Bern)

gestartet werden. Der VKR 6841 hat ein Gewicht (ohne Akku) von lediglich 1200 Gramm. Er wird im praktischen Set angeboten. Es enthält: Camcorder, Akku, Netzgerät, Tragkoffer, C-Kassette und Kassettenadapter.

(Philips AG, 8027 Zürich)

### Leistungsfähige Printentflechtung auf PC

Das Printentflechtungsprogramm zeichnet sich aus durch einfache Bedienung und hohe Geschwindigkeit bei vorteilhafterem Preis-Leistungs-Verhältnis. Besonderer Wert wurde auf die Benutzerfreundlichkeit gelegt. Die bewährte OrCAD-Menu-Technik erlaubt ohne lange Lernzeit, sofort mit der Arbeit

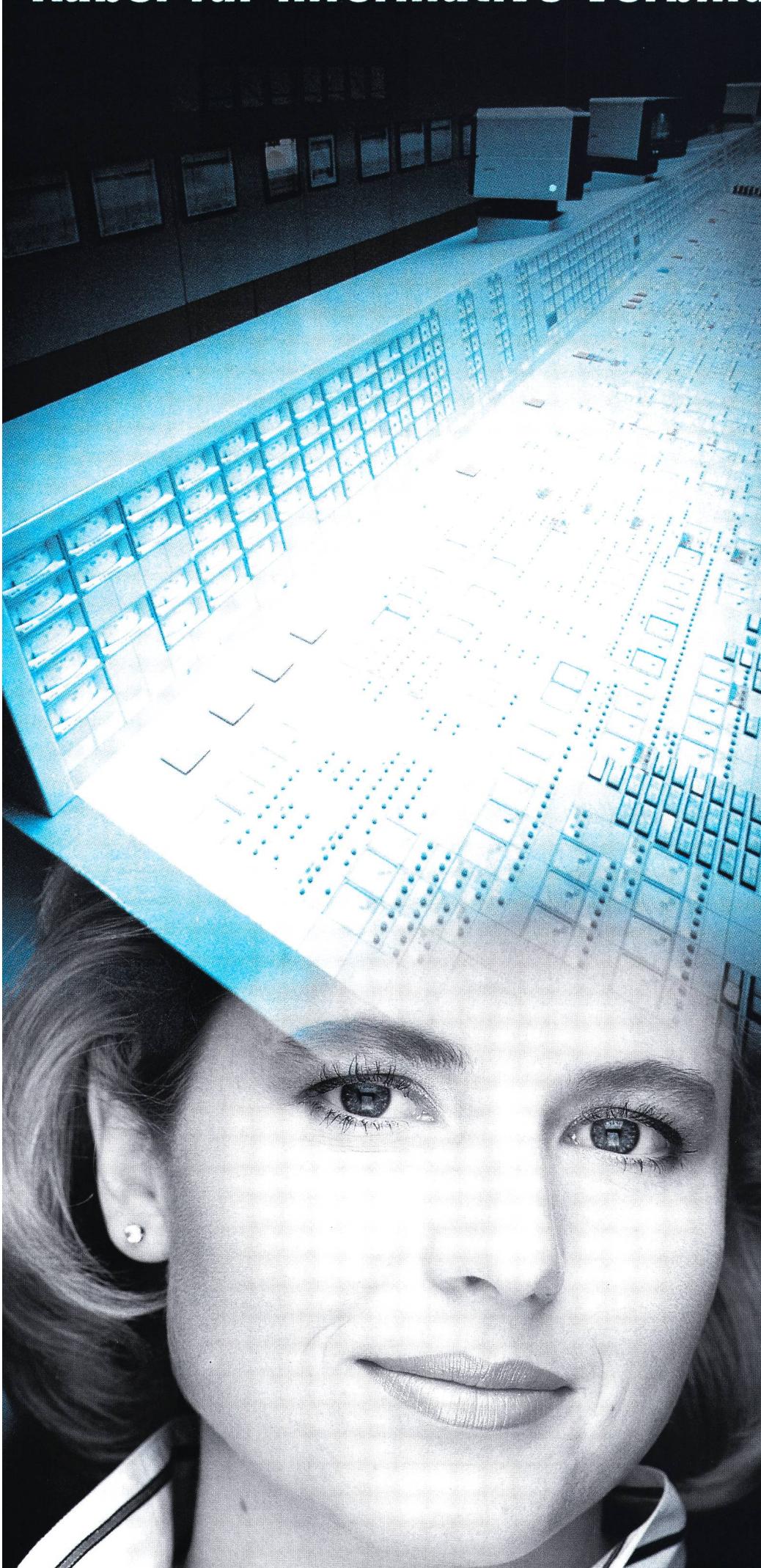


zu beginnen. Interaktives Routen macht es möglich, das automatische Routen mit dem manuellen zu kombinieren, indem nur gewisse Bereiche durch den Rechner entflochten werden und andere von Hand.

Die Auflösung beträgt 1/1000" bei Printgrößen bis 81×81 cm. Die Dimensionen der Leiterbahnbreiten, Isolationsabstände, Durchkontaktierungen und der Beschriftungen sind interaktiv wählbar. Die SMD-Technik wird voll unterstützt. Ein Print kann bis zu 16 Lagen, 2 Siebdrucklagen und 2 Lötstopmasken enthalten. Verbotene Zonen, Kupferflächen und Bereiche ohne Durchplattierung können einfach definiert werden. Das Programm wird mit Treibern für 50 verschiedene Bildschirme und für alle gängigen Plotter inklusive Fotoplotter geliefert. Das Hilfsprogramm NCDRILL erstellt im Format EXCELLON eine Datei zum automatischen Bohren der Print-Platine.

(Logmatic AG, 5406 Baden)

# Kabel für informative Verbindungen



## **datafil**

### **Kabel für die Datenübertragung.**

So vielfältig die Anforderungen und Einsatzmöglichkeiten von Datenkabeln sind, so vielseitig ist das Angebot von Dätwyler. Technisch perfekt abgestimmt auf Sende- und Empfangselektronik, Übertragungsstrecke, Bitrate, Seriell- und Parallelübertragung, Übertragungs- und Verlegeart sowie Umgebungsverhältnisse. «datafil»-Kabel sind anwendbar in allen bekannten Computersystemen - ab Lager lieferbar.

### **Nichts verbindet mehr**

als gemeinsames Bewusstsein für Qualität. Schön, dass wir einander so gut verstehen. Kabelsysteme von Dätwyler. Durchdachte, massgeschneiderte Lösungen für jede nur denkbare Anwendung. Vom zukunftsorientierten Hochspannungskabel über Sicherheitskabel bis zur High-Tech-Lichtwellenleiterverbindung. Sie wissen, was Sie brauchen. Von uns bekommen Sie es. Das ist ein Versprechen, über das Sie mit uns reden sollten. Denn wer sich gut versteht, muss sich um gute Verbindungen nicht sorgen.

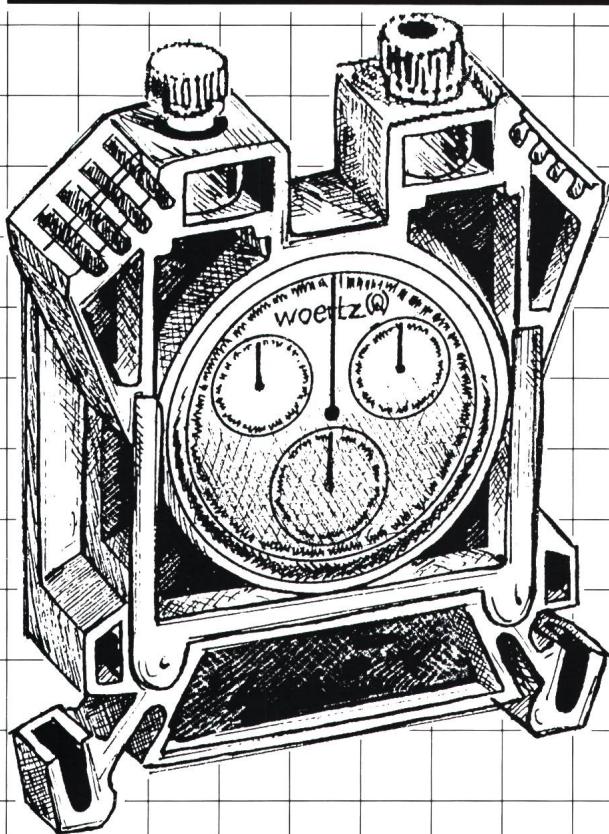


### **Qualität verbindet**

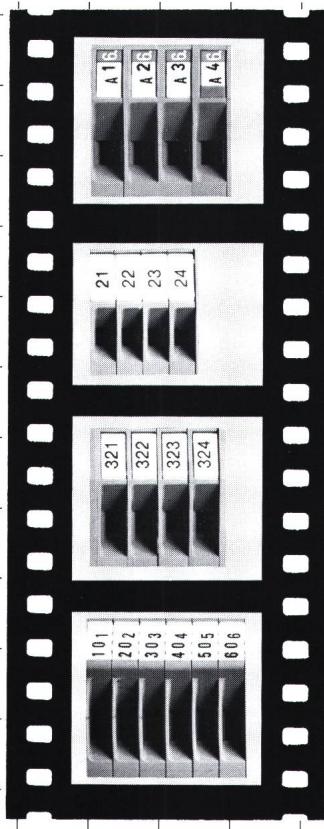
Dätwyler AG  
Kabelfabrik  
CH-6460 **Altdorf**  
Schweiz  
Telefon: 044-4 11 22  
Telex: 866 364 dag ch  
Telefax: 044-4 15 07

# Schnell und rationell –

## das Beschriften von Woertz-Klemmen



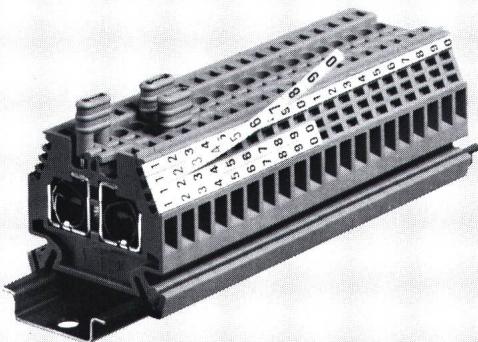
Klemmenanwender wissen, welche Wichtigkeit den Bezeichnungsarbeiten beizumessen ist und wie zeitaufwendig sie sein können. Anwender von Woertz-Klemmen machen täglich die Erfahrung, wie man diesen Kostenpunkt reell reduziert: das Woertz-Beschriftungskonzept ermöglicht die schnelle und variantenreiche Bezeichnung der Klemmen. Dies und die hohe Qualität und Zuverlässigkeit der Produkte machen aus den Woertz-Klemmen eine sichere und wirtschaftlich sinnvolle Investition.



## Neue Karten RBE 6 für Serienbeschriftung

Es besteht die Wahl zwischen folgenden Beschriftungssystemen:

- Bezeichnungsstäbe für Einzelbeschriftung (1). Sie erlauben es, alle Woertz-Klemmen 4stellig mit beliebigen Varianten von Buchstaben, Zahlen und Farben zu markieren.
- Bezeichnungskarten RB 6 für die Serienbeschriftung von 6 mm breiten Klemmen mit sich wiederholender Beschriftung (2). Die durchnummierten Karten können in einem Arbeitsgang aufgeschnappt werden. Sie dienen zur effizienten Einzelbeschriftung der übrigen Klem-



men (3). Dazu der Woertz-Service: Beschriftung auf Anfrage!

- Bezeichnungskarten RBE 6 für die Serienbeschriftung von 6 mm breiten Klemmen für objektbezogene, bis 4-stellige Beschriftungen (4). Die Schildchen sind bereits aneinandergereiht, sie brauchen nicht abgebrochen zu werden, ein leichter Daumendruck genügt, um sie reiheweise auf die Klemmen aufzuschnappen. Rationell und variantenreich... und dies ohne Erstinvestitionen!

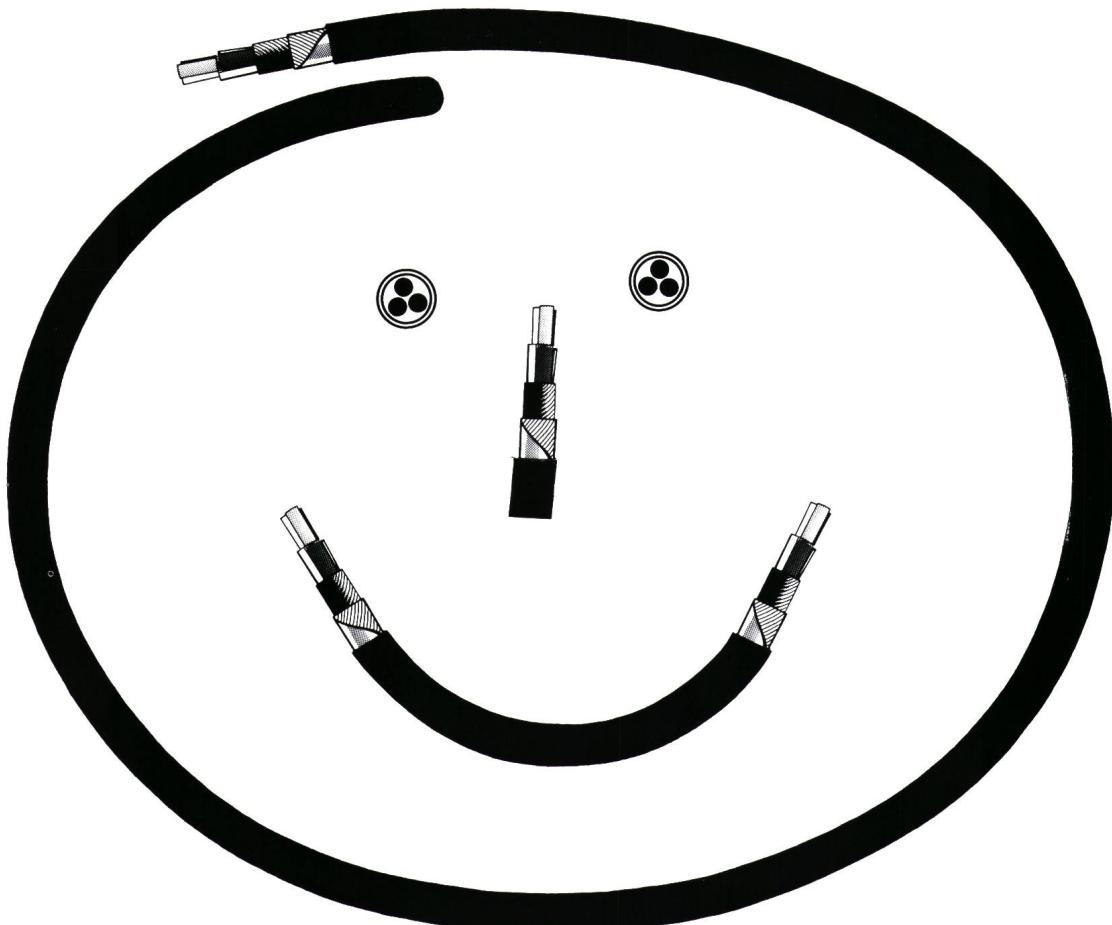
Zeit und Kosten sparen, dank Woertz-Qualität!

# woertz

Elektrotechnische Artikel  
Installationssysteme

Oskar Woertz  
Hofackerstrasse 47  
CH-4132 Muttenz

Telefon: 061-613636  
Telex: 963179 owm ch  
Telefax: 061-619606



# Montagefreundlich

Das neue, gummiartige Ceander-Kabel XKT-RADOX verbindet die Eigenschaften eines GKT mit den Vorteilen eines elektronenvernetzten RADOX (hohe Alterungsbeständigkeit, höhere Strombelastbarkeit).

Verglichen mit einem herkömmlichen TT-Kabel gleichen Querschnittes weist das XKT-RADOX einen rund 10% kleineren Aussendurchmesser auf – verbunden mit entsprechend höherer Biegsamkeit, auch bei tiefen Temperaturen.

Eine weichere Isolation gewährleistet die gute Verarbeitbarkeit, ohne dass Weiterreisswiderstand und Schlitzfestigkeit abnehmen. Die Verträglichkeit mit Vergussmassen sowie die Haftung von Schrumpfteilen ist vorzüglich. (Übrigens: HUBER + SUHNER bietet Ihnen ein vollständiges Sortiment von SUCOFIT-Schrumpfschläuchen, -muffen, -endkappen und -endverschlüssen an.)

Diese Vorteile verdanken Sie der langjährigen Erfahrung von

HUBER + SUHNER im Bereich der elektronischen Vernetzung. Verlangen Sie unsere Dokumentation oder den Besuch unseres technischen Beraters.



**HUBER + SUHNER AG**

**Geschäftsbereich Kabel**

CH-8330 Pfäffikon	CH-9100 Herisau
01 952 22 11	071 53 41 11
827 600	774 26
FAX 01 952 24 24	071 53 44 44

# Das neue, gummiartige XKT/GKT-RADOX von HUBER + SUHNER

**Wir haben über  
400 SEV-geprüfte  
Industriestecker  
an Lager.  
Anruf genügt.**

Bezug auch über den VLE-Grossisten.



©

## Industriestecker nach CEE-17/IEC 309.

- 24–750 V; 16–125 A/50–500 Hz.  
3-/4-/5-polig
- Viele internationale Prüfzeichen
- Über 400 SEV-geprüfte Typen  
ab Lager lieferbar
- Material: Schlagfester Kunst-  
stoff
- Sonderausführungen mit ver-  
nickelten Kontakten und glas-  
faserstärktem Einsatz

DE-METALL Aktiengesellschaft  
Elektrotechnische Industrieprodukte  
Steinhaldestr. 26, CH-8954 Geroldswil  
Tel. 01/748 30 60, Telex 01/825 229  
Telefax 01/748 30 33

**DE METALL**

**Wir schalten schnell.**

## Wir führen für Sie folgende Spezialitäten am Lager:

- ISDN G86, G87, U72M
- U72/G51 abgeschirmt
- Steuerkabel numeriert  
mit und ohne  
Abschirmung
- Steuerleitungen nach  
DIN 47100 mit und  
ohne Abschirmung
- Computerkabel
- Koaxialkabel
- IBM Kabel + Zubehör



Verlangen Sie  
noch heute  
unseren Katalog  
oder rufen Sie  
uns doch  
einfach an.

**A. Heiniger + Cie. AG**  
Kabelwerk Blankweg 4  
3072 Ostermundigen 2  
Telefon 031 51 17 77/78  
Telex 912 894  
Telefax 031 31 10 96

**01/207 86 32**

Direktwahl zu Ihrem Zielpublikum.

Elektroingenieure ETH/HTL  
Leser des Bulletin SEV/VSE  
mit Einkaufsentscheiden

## Für Luftvorhänge zu ANSON:



**Industrietor-  
Luftschleier**

Verhindern Zugerscheinungen und sparen massiv Heizkosten. Einfach einzubauen. Rasch amortisiert. Preisgünstig!

Ab Fr. 1800.—



**ANSON-Frico  
Luftvorhänge**

Beweisen: Man spart Heizkosten! Für alle Türen von Läden, Verwaltungsbauten, Restaurants, Industrietore. Einfach einzubauen.

Ab Fr. 517.—



**Luftvorhänge für  
Eingangs-Türen**

Verhindern Zugerscheinungen und sparen massiv Heizkosten. Im Sommer kein Eindringen von Aussenluft. Einfach einzubauen.

Ab Fr. 517.—

**Fragen Sie uns an! ANSON AG 01/461 11 11**  
**Friesenbergstrasse 108 8055 Zürich**